



Date of birth: 1985-04-20

Place of birth: Minneapolis, Minnesota, USA

Citizenship: United States

Languages: English (native), German (fluent)

Software:

SDL Trados Studio 20119

MemoQ 2015

Across

Microsoft Office Suite

Adobe Acrobat DC

Adobe InDesign

Adobe Photoshop

SDL Multiterm 2019

Education:

University of Wisconsin-Milwaukee, Master of Arts in Foreign Language, Literature, and Translation, German, August 2011

Europa Universität Viadrina, Frankfurt Oder, Germany, 2009–2010 academic year

University of Wisconsin-Milwaukee, Bachelor of Arts, English, May 2007; Post Baccalaurate, German, May 2008

Completed the Introduction to Editing course from the University of Chicago, 2017

Honors, Awards, Achievements:

Congress-Bundestag Exchange Scholar, 2001–2002

DAAD scholarship recipient, 2009

Editor of Interaktiv, the publication of ATA's German Language Division, Edition 01/2018

References available upon request.

Jeanette S. Brickner

German to English Translator, Editor, and Copywriter

Specializing in Marketing, Automotive,
Tourism, Construction, and Real Estate

W5396 96th Ave.

Bay City, WI 54723

jeanette@bricknertranslations.com

+ 44 113 490 0214

Relevant Work Experience:

2008–Present, Freelance Translator; Brickner Translations. Supplying freelance translation, translation proofreading, copywriting, and editing services from German to English, with a focus on marketing, automotive, tourism, construction and real estate using CAT tools (Trados Studio, MemoQ, etc.) and design tools (InDesign, Photoshop, etc.). Editing/proofreading/copywriting services and consultation on documents in English written by native and non-native English speakers. Over 7 million words translated professionally from German to English.

07/2013–07/2014, German to English Translator/Proofreader, altalingua srl, Bucharest, Romania. Translated and proofread technical and marketing documents from German to English (mainly automotive). Worked on a dedicated project involving translation of documents for the Volkswagen Group.

01/2012–02/2013, German to English Translator, Point to Point Translation, Milwaukee, WI, USA. Translated materials from German into English for a variety of clients. Worked on regular projects for a variety of end customers, including Deutsche Bahn, Deutsche Bank, Volkswagen, etc.

01/2009–08/2011, Project Assistant, Language Resource Center at the University of Wisconsin-Milwaukee. Created educational tools with the aim of using technology to enhance language learning and translation instruction for a variety of departments. Provided consulting services for academic staff and professors. Led training seminars on technology useful for language learning/teaching/translation instruction. German to English translation/translation proofreading and supervision of undergraduate translators on the Rauscher project.